



## ZMLUVA O ZÁJAZDE

Č. rezervácie:

uzatvorená podľa zák. č. 170/2018 Z. z. o zájazdoch, spojených službách cestovného ruchu, niektorých podmienkach podnikania v cestovnom ruchu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov:

Objednávateľ/cestujúci svojim podpisom vyhlasuje a potvrdzuje, že bol oboznámený s Formulárom štandardných informácií pre zmluvy o zájazde, s katalógom, resp. s inou písomnou ponukou zájazdov, ktoré obsahovali špecifikáciu zákonných podmienok zájazdu, so Zmluvnými podmienkami cestovnej kancelárie SATUR TRAVEL a.s. a Všeobecnými informáciami.

Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o zájazde sú Zmluvné podmienky cestovnej kancelárie SATUR TRAVEL a.s., Všeobecné informácie, príslušný katalóg, prípadne ďalšie informačné materiály, Formulár štandardných informácií pre zmluvy o zájazde. V prípade, že niektorá otázka je riešená vo viacerých dokumentoch menovaných v predchádzajúcej vete odlišným spôsobom, platí priorita v poradí ako sú dokumenty vymenované v predchádzajúcej vete s absolútnou prednosťou tohto dokumentu zmluvy o zájazde. Tieto dokumenty objednávateľ / cestujúci akceptuje a súhlasí s nimi, to všetko aj v mene a na účet všetkých ostatných cestujúcich. Objednávateľ/cestujúci svojim podpisom súhlasí so spracúvaním všetkých osobných údajov všetkých účastníkov zájazdu v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, v informačnom systéme cestovnej kancelárie, ktoré poskytol prostredníctvom tejto zmluvy.

Objednávateľ/cestujúci súčasne vyhlasuje, že je splnomocnený účastníkmi zájazdu, ktorých osobné údaje sú uvedené v tejto zmluve, na uvedenie ich osobných údajov do tejto zmluvy a na udelenie ich súhlasu na ich použitie na účel spracovania a na dobu potrebnú na poskytnutie zájazdu a realizácie súvisiacich práv a povinností. Účelom spracovania je poskytnutie zájazdu a plnenie súvisiacich povinností, vrátane povinností predzmluvných. Osobné údaje budú poskytnuté tretím stranám za účelom plnenia služieb dohodnutých v tejto zmluve (aj cezhranične - prenos osobných údajov do cieľových destinácií, alebo tranzitných podľa uzatvorenej zmluvy o zájazde) a to cestovným agentúram, ubytovacím zariadeniam, leteckým a prepravným spoločnostiam, ambasádam, veľvyslanectvám, lokálnym cestovným kanceláriám, poskytovateľom IT služieb, spolupracujúcim tretím stranám, Slovenskej obchodnej inšpekcii, súdu, orgánom činným v trestnom konaní, advokátskym kanceláriám a ďalším subjektom, ktorým poskytnutie osobných údajov vyplýva zo zákona.

Zaškrtnutím políčka SÚHLASÍM nižšie vyjadrujete svoj súhlas, a súhlas ostatných cestujúcich, so spracúvaním osobných údajov na účely oslovovania s marketingovými ponukami prevádzkovateľa: SATUR TRAVEL, a.s., IČO 35 787 201, Miletičova 1, 824 72 Bratislava. Právnym základom spracúvania osobných údajov je súhlas dotknutej osoby, ktorý môžete kedykoľvek odvolať bez toho, aby to malo vplyv na zákonnosť spracúvania založeného na súhlase udelenom pred jeho odvolaním. Čas platnosti súhlasu uplynie po 10 rokoch odo dňa posledného poskytnutia služieb alebo tovaru. Osobné údaje nebudú poskytované žiadnym iným subjektom, okrem tých, s ktorými ako s našimi preverenými dodávateľmi spolupracujeme na poskytovaní služieb pre vás. V záujme prispôsobovania marketingových ponúk Vaším individuálnym potrebám bude prevádzkovateľ na základe histórie Vašich objednávok vytvárať personalizované marketingové ponuky. Na vytváranie personalizovaných marketingových ponúk bude využívať Vaše cookies a google analytics.

V súvislosti so spracúvaním osobných údajov si Vás súčasne dovoľujeme upozorniť na to, že poskytnutím osobných údajov našej spoločnosti nadobúdate postavenie dotknutej osoby, so všetkými právami s tým spojenými. Viac informácií nájdete na [www.satur.sk](http://www.satur.sk) alebo u nami stanovenej zodpovednej osoby prostredníctvom e-mailovej adresy: [zodpovednaosoba@ba.satur.sk](mailto:zodpovednaosoba@ba.satur.sk).

Právo kedykoľvek odvolať súhlas, a to aj pred uplynutím doby, na ktorú bol tento súhlas udelený, môže dotknutá osoba uplatniť nasledujúcimi spôsobmi: a) prostredníctvom webového sídla prevádzkovateľa: [www.satur.sk](http://www.satur.sk), b) emailovou správou zaslanou na adresu [zodpovednaosoba@ba.satur.sk](mailto:zodpovednaosoba@ba.satur.sk), c) telefonicky +421 910 543 743 alebo d) zaslaním písomnej žiadosti na adresu sídla prevádzkovateľa s uvedením textu „GDPR - odvolanie súhlasu“ na obálke.

S poskytnutím osobných údajov na marketingové účely

SÚHLASÍM

NESÚHLASÍM

Poskytovateľom ochrany pre prípad úpadku je Generali Poist'ovňa, a.s., odštepny závod Európska cestovná poisťovňa, Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, IČO: 35 709 332, IČ DPH: SK2021000487, zapísaná v OR OS Bratislava I, oddiel: Sa, vl. č. 1325/B.

Subjekt prostredníctvom ktorého sa cestujúci môže rýchlo kontaktovať s cestovnou kanceláriou a účinne s ňou komunikovať, žiadať o pomoc v ťažkostiach alebo reklamovať zájazd, ak porušenie zmluvy o zájazde zistí počas poskytovania zájazdu, je SATUR TRAVEL a. s., adresa Miletičova 1, 824 72 Bratislava, email: [zodpovednaosoba@ba.satur.sk](mailto:zodpovednaosoba@ba.satur.sk), tel.: 02/50 113 111. Cestujúcemu budú oznámené údaje aj ďalšej osoby u ktorej môže postupovať spôsobom podľa predchádzajúcej vety.

Medzi cestujúcimi sa nenachádza osoba, ktorá by bola maloletým bez sprievodu rodiča, alebo inej oprávnenej osoby. Služby cestovného ruchu nie sú poskytované v skupine, ak nie je dohodnuté ináč.

V prípade ak súčasťou zájazdu sú iné služby cestovného ruchu vymedzené v § 2 písm. a) štvrtom bode zákona č. 170/2018 Z. z., tieto budú poskytované v jazyku miesta pobytu.

Zájazd nie je vhodný pre osoby so zníženou pohyblivosťou, ak nie je dohodnuté ináč.

Informácie o vízových povinnostiach, pasových povinnostiach, zdravotných požiadavkách v cieľovom mieste a iných povinnostiach sú obsiahnuté v iných častiach zmluvy o zájazde a zároveň sa nachádzajú aj na

<https://www.mzv.sk/cestovanie-a-konzularne-info>. Cestujúci sa zaväzuje sledovať a dodržiavať uvedené informácie a najmä informácie týkajúce sa ochorenia COVID – 19 a je povinný na vlastné náklady a zodpovednosť naplniť všetky podmienky umožňujúce realizáciu zájazdu.

Ubytovacie zariadenie je klasifikované podľa krajiny, kde sa predmetné ubytovacie zariadenie nachádza.

**Spôsob dodania pokynov na cestu:** mailom na obchodného zástupcu:

V .....

Dňa: .....

.....

.....

Podpis objednávateľa

Podpis a pečiatka obchodného zástupcu

# NAVRH POISTNEJ ZMLUVY



**Poist'ovateľ:** Generali Poist'ovňa, a.s., odštepny závod Európska cestovná poist'ovňa, Lamačská cesta 3/A,841 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 709 332, zap. v OR SR Okr. súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vl. č. 1325/B, Infolinka: 02 544 177 04, info@europska.sk, núdzová linka 24 h: +421-2-54417711

č. PZ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Poistník:** prvý objednávateľ na vyššie uvedenej zmluve, ak nie je uvedené inak

**Poistení:** všetky fyzické osoby - objednávateľia na vyššie uvedenej zmluve

## KOMPLEXNÉ CESTOVNÉ POISTENIE (KCP)

### Poistená cesta a územná platnosť

Európa Svet Slovensko

Začiatok poistenia:

Koniec poistenia:

### Komplexné cestovné poistenie KOMFORT

Denná sadzba

Počet osôb

Počet dní

Poistné v EUR

### Komplexné cestovné poistenie PLUS

Denná sadzba

Počet osôb

Počet dní

Poistné v EUR

### Domáci cestovný ruch

Denná sadzba

Počet osôb

Počet dní

Poistné v EUR

### Dopoistenie storna (sadzba nad 1300 € / os. ceny)

Poistná suma v EUR

Koeficient

Poistné v EUR

x 2,7%

### Dopoistenie storna PLUS (sadzba nad 1600 € / os.ceny)

Poistná suma v EUR

Koeficient

Poistné v EUR

x 4,9%

### Asistencia k motorovému vozidlu (Európa)

Denná sadzba

Počet MV

Počet dní

Poistné v EUR

Jednorazové poistné v EUR

Daň z poistenia je vypočítaná vo výške 8% v zmysle zákona č. 213/2018 Z. z. o dani z poistenia a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto poistnej zmluvy sú Všeobecné poistné podmienky cestovného poistenia ECP VPP 2019 účinné od 17.05.2021 (ďalej len „ECP VPP 2019“), Tabuľka poistného krytia s poistnými sumami a Zmluvné dojednania pre poistenie COVID k cestovnému poisteniu účinné od 17.05.2021 (ďalej len „ZD“). Poistený svojím podpisom potvrdzuje, že pred uzavretím poistnej zmluvy bol oboznámený s ECP VPP 2019 a súhlasí s nimi a že prevzal ECP VPP 2019, Tabuľku poistného krytia, ZD, Informácie o spracúvaní osobných údajov a že mu boli oznámené informácie podľa § 792a Občianskeho zákonníka. Poistený svojím podpisom potvrdzuje, že mu v dostatočnom časovom predstihu pred uzavretím poistnej zmluvy bol poskytnutý Informačný dokument o poistnom produkte.

Zároveň potvrdzuje, že v prípade ak táto poistná zmluva bola uzavretá k ceste, ktorá bola rezervovaná pred uzavretím tejto poistnej zmluvy, poistná ochrana poistenia storna a prerušenia cesty s výnimkou úmrtia poistenej osoby, úrazu poistenej osoby alebo živeľnej pohromy na majetku poistenej osoby začína plynúť až 10. dňom po uzavretí tejto zmluvy a poistná ochrana poistenia storno COVID začína plynúť až 14. dňom po uzavretí tejto zmluvy.

Poistený berie na vedomie, že poist'ovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v zmysle Zákona o poistovníctve v platnom a účinnom znení. Všeobecné informácie o spracúvaní osobných údajov a právach dotknutej osoby sú uvedené v Informáciách o spracúvaní osobných údajov, ktoré tvoria prílohu tejto poistnej zmluvy. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov sú uvedené na webovej stránke poist'ovateľa [www.europska.sk](http://www.europska.sk) <<http://www.europska.sk>> a na pobočkách poist'ovateľa.

### Súhlas so spracúvaním osobných údajov na marketingové účely

Súhlasím, aby Generali Poist'ovňa, a. s., spracúvala moje osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, kontaktná adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa a kontaktovala ma na účely ponúkania produktov a služieb poist'ovateľa a poskytovania informácií

## **Formulár štandardných informácií pre zmluvy o zájazde v situáciách, ktoré nie sú upravené v prílohe č. 1/ časť A/ zák. č. 170/2018 Z. z. v znení neskorších predpisov**

Kombinácia ponúkaných služieb cestovného ruchu predstavuje zájazd podľa zákona č. 170/2018 Z. z. o zájazdoch, spojených službách cestovného ruchu, niektorých podmienkach podnikania v cestovnom ruchu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 170/2018 Z. z.“).

Vzťahujú sa preto na Vás všetky práva vyplývajúce zo zákona č. 170/2018 Z. z., ktoré sa vzťahujú na zájazdy. Naša spoločnosť SATUR TRAVEL a.s., IČO: 35 787 201, sídlo: Miletičova 1, 824 72 Bratislava, registrácia: Okresný súd Bratislava I, odd.: Sa, vl. č.: 2427/B (ďalej len „cestovná kancelária“) je plne zodpovedná za riadne poskytnutie zájazdu ako celku.

Okrem toho ako cestovná kancelária sme v súlade so zákonom chránení, ak ide o refundáciu Vašich platieb a ak je súčasťou zájazdu preprava, ak ide o zabezpečenie Vašej repatriácie, pre prípad, že sa dostaneme do úpadku.

### Základné práva podľa zákona č. 170/2018 Z. z.:

- cestujúci dostane všetky podstatné informácie o zájazde pred uzavretím zmluvy o zájazde v zmysle § 14 zákona č. 170/2018 Z. z., napríklad miesto pobytu, spôsob dopravy, základné znaky ubytovacieho zariadenia,
- cestovná kancelária nesie zodpovednosť za riadne poskytnutie všetkých služieb cestovného ruchu zahrnutých v zmluve o zájazde,
- cestujúci dostane telefónne číslo pre núdzové situácie alebo údaje o kontaktnom mieste, prostredníctvom ktorých sa môže spojiť s cestovnou kanceláriou alebo cestovnou agentúrou, prostredníctvom ktorej si zájazd zakúpil,
- cestujúci je oprávnený postúpiť zmluvu o zájazde inej osobe v primeranej lehote a s ďalšími primeranými nákladmi,
- cena zájazdu sa môže zvýšiť, len ak sa zvýšia osobitné náklady (napríklad zmena cien pohonných látok) a ak je to výslovne stanovené v zmluve o zájazde, a v žiadnom prípade nie neskôr ako 20 dní pred začatím zájazdu. Ak zvýšenie ceny zájazdu presiahne 8 % ceny zájazdu, cestujúci je oprávnený od zmluvy o zájazde odstúpiť. Ak si cestovná kancelária vyhradí právo na zvýšenie ceny zájazdu, cestujúci má nárok na zníženie ceny zájazdu, ak sa znížili príslušné náklady.
- cestujúci je oprávnený od zmluvy o zájazde odstúpiť bez zaplatenia odstupného a dostať úplnú refundáciu všetkých platieb, ak sa podstatným spôsobom zmení niektorý zo základných znakov služieb cestovného ruchu okrem ceny zájazdu. Ak cestovná kancelária zruší zájazd pred začatím zájazdu, cestujúci je v zmysle zákona č. 170/2018 Z. z. oprávnený na vrátenie zaplatenej ceny zájazdu a prípadnú náhradu škody.
- cestujúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy o zájazde pred začatím zájazdu bez zaplatenia odstupného, ak v cieľovom mieste alebo v jeho bezprostrednej blízkosti nastanú neodvratiteľné a mimoriadne okolnosti, ktoré významne ovplyvnia poskytovanie zájazdu alebo prepravu cestujúcich do cieľového miesta,
- cestujúci je oprávnený okrem toho kedykoľvek pred začatím zájazdu odstúpiť od zmluvy o zájazde za primerané a odôvodnené odstupné,
- ak po začatí zájazdu nie je možné niektoré podstatné prvky služieb cestovného ruchu poskytnúť v súlade so zmluvou o zájazde, je cestovná kancelária povinná cestujúcemu ponúknuť vhodné náhradné riešenie bez dodatočných nákladov. Cestujúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy o zájazde bez zaplatenia odstupného v prípade, ak služby cestovného ruchu nie sú poskytnuté v súlade so zmluvou o zájazde, táto je porušená podstatným spôsobom a cestovná kancelária nevykoná nápravné kroky v zmysle zákona č. 170/2018 Z. z.
- cestujúci má v zmysle zákona č. 170/2018 Z. z. právo na zníženie ceny zájazdu alebo na náhradu škody, alebo na oba tieto nároky, ak služby cestovného ruchu neboli poskytnuté alebo neboli poskytnuté riadne,
- cestovná kancelária je povinná poskytnúť pomoc, ak sa cestujúci ocitne v ťažkostiach,
- ak sa cestovná kancelária dostane do úpadku, platby cestujúceho budú refundované,
- ak sa cestovná kancelária dostane do úpadku po začatí poskytovania zájazdu a ak zájazd zahŕňa prepravu, zabezpečená je repatriácia cestujúceho,
- cestovná kancelária uzatvorila zmluvu zabezpečujúcu ochranu pre prípad úpadku s poskytovateľom ochrany pre prípad úpadku Generali Poist'ovňa, a.s., odštepny závod Európska cestovná poisťovňa, IČO: 35 709 332, sídlo / miesto podnikania Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovenská republika, telefónne číslo +421-2-54417711 a adresa elektronickej pošty: [info@europska](mailto:info@europska) (ďalej len „poskytovateľ ochrany pre prípad úpadku“),
- cestujúci sa môže obrátiť na poskytovateľa ochrany pre prípad úpadku, ak sú služby cestovného ruchu odmietnuté z dôvodu úpadku cestovnej kancelárie.